VORWORT

Das vorliegende deutsch-russische Taschenwörterbuch will neben dem im täglichen Leben notwendigen Wortschatz die im Verkehrswesen (Eisenbahn, Kraftverkehr, Schifffahrt) gebräuchlichen Ausdrücke bringen. Alle Wünsche und Anforderungen zu erfüllen, ist in dem gegebenen Rahmen nicht möglich. Weitergehende Einzelheiten müssen Fachwörterbüchern vorbehalten bleiben. In vielen Fällen wird man sich durch Verwendung von Fremdwörtern aushelfen können, die die russische Sprache, besonders in der Technik und Schifffahrt, in großem Umfang übernommen hat.

Wörter mit Vorsilben schlage man auch unter dem Stammwort nach.

Für die Benutzung der im Wörterverzeichnis neben der Aussprachebezeichnung gemachten Angaben wird auf die am Schlusse angefügten Erläuterungen verwiesen, die keine Grammatik ersetzen, sondern nur einige Hinweise und Regeln geben wollen.

An dieser Stelle sei allen, die bei der Auswahl von Fachausdrücken und der Durchsicht des Manuskripts behilflich waren, herzlich gedankt. Besonderer Dank gebührt Herrn Dipl.-Ing. V. E. Manecke für seine tatkräftige Mitarbeit.

Berlin, im September 1942

Der Verfasser